

## Brugsanvisning

# Flydende hæmoglobin A1c-kontrol niveau 1 og 2



European customers / Clients Européens / Europäische Kunden / Clientes europeos / Clienti europei / Europese klanten / Clientes europeos / Európai ügyfelek / Europeiska kunder / Avrupalı müşteriler / Европейски клиенти / Evropské zákazníci / Europæiske kunder / Europos klientai / Eurooppalaiset asiakkaat / Ευρωπαϊκοί πελάτες / 欧州のお客様 / Европейские клиенты / العملاء الأوروبيين

**en** Instructions For Use in multiple languages are available on our website: [www.canterburyscientific.com](http://www.canterburyscientific.com) under the "Products and Instructions for Use" section. A paper version can be obtained by fax +64 3 3433342 or e-mail: [info@canterburyscientific.com](mailto:info@canterburyscientific.com).



This product contains human or animal source materials and should be treated as potentially infectious.

**fr** Le mode d'emploi est disponible en plusieurs langues sur notre site internet : [www.canterburyscientific.com](http://www.canterburyscientific.com) dans la rubrique « Products and Instructions for Use [Produits et mode d'emploi] ». Un exemplaire papier peut être obtenu en envoyant une demande par fax au +64 3 3433342 ou par e-mail à l'adresse : [info@canterburyscientific.com](mailto:info@canterburyscientific.com).



Ce produit contient des substances d'origine animale ou humaine et doit, par conséquent, être considéré comme un produit potentiellement infectieux.

**de** Gebrauchsanweisungen in mehreren Sprachen stehen auf unserer Website zur Verfügung: [www.canterburyscientific.com](http://www.canterburyscientific.com) im Bereich „Produkte und Gebrauchsanweisungen“. Ein gedruckte Version kann per Fax über +64 3 3433342 oder per E-Mail angefordert werden: [info@canterburyscientific.com](mailto:info@canterburyscientific.com).



Dieses Produkt enthält Ausgangsstoffe menschlichen und tierischen Ursprungs und muss als potenziell infektiös gehandhabt werden.

**es** Las Instrucciones de uso están disponibles en múltiples lenguas en nuestra página web: [www.canterburyscientific.com](http://www.canterburyscientific.com) en la sección "Productos e instrucciones de uso". Puede solicitar un ejemplar impreso en el n.º de fax +64 3 3433342 o en el correo electrónico: [info@canterburyscientific.com](mailto:info@canterburyscientific.com).



Este producto contiene materiales de origen humano o animal y debe ser manipulado como potencialmente infeccioso.

**it** Sul nostro sito Web sono disponibili le istruzioni per l'uso in varie lingue: [www.canterburyscientific.com](http://www.canterburyscientific.com) nella sezione "Products and Instructions for Use" (Prodotti e istruzioni per l'uso). È possibile ricevere una versione cartacea inviando un fax al numero +64 3 3433342 o scrivendo un'e-mail all'indirizzo: [info@canterburyscientific.com](mailto:info@canterburyscientific.com).

	<p> Questo prodotto contiene materiali di origine umana o animale e deve essere trattato come potenzialmente infettivo.</p>
nl	<p>Op onze website is de gebruiksaanwijzing in meerdere talen beschikbaar: zie <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> onder het gedeelte "Producten en gebruiksaanwijzingen". Gedrukte versies kunnen worden aangevraagd via fax +64 3 3433342 of e-mail: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> Dit product bevat materialen van menselijke en dierlijke oorsprong en moet worden behandeld als mogelijk infectieus.</p>
pt	<p>No nosso site da internet, poderá encontrar Instruções de Utilização em várias línguas: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> na secção "Produtos e Instruções de Utilização". Poderá obter uma versão em papel pelo fax +64 3 3433342 ou e-mail: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> Este produto contém materiais de origem humana ou animal e deve ser considerado como potencialmente infeccioso.</p>
hu	<p>A Használati utasítás több nyelven elérhető honlapunkon a <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> címen, a „Products and Instructions for Use” (Termékek és Használati utasítások) című részen. A nyomtatott verzió fax (+64 3 3433342) vagy e-mail (<a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>) útján szerezhető be.</p> <p> Ez a termék emberi, illetve állati forrásból származó anyagokat tartalmaz, és potenciálisan fertőző anyagként kell kezelni.</p>
sv	<p>Bruksanvisning på flera språk finns på vår hemsida: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> under avsnittet "Produkter och bruksanvisningar". En pappersversion kan erhållas via fax +64 3 3433342 eller e-post: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> Denna produkt innehåller material av humant eller djurursprung och ska behandlas som potentiellt smittsam.</p>
tu	<p>Birçok dilde Kullanım Talimatları Web sitemizde mevcuttur: "Products and Instructions for Use" (Ürünler ve Kullanım Talimatları) bölümü altında <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> adresinde. Basılı sürüm faks +64 3 3433342 veya e-posta ile sağlanabilir: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> Bu ürün insan veya hayvan kaynaklı materyaller içermektedir ve potansiyel olarak bulaşıcı olduğu düşünüülerek işlem yapılmalıdır.</p>
bg	<p>Инструкцията за употреба на различни езици можете да намерите на нашия уебсайт: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> в раздел "Products and Instructions for Use" ("Продукти и инструкции за употреба"). Можете да се сдобнете с техния хартиен вариант чрез факс +64 3 3433342 или на имейл: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> Този продукт съдържа материали от човешки или животински произход и следва да се третира като потенциално заразен.</p>
cz	<p>Návod k použití v několika jazycích je k dispozici na našich webových stránkách: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> v části „Výrobky a návod k použití“. Tištěnou verzi lze získat faxem +64 3 3433342 nebo e-mailem: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> Tento výrobek obsahuje lidské nebo zvířecí zdrojové materiály a musí tedy být považován jako potenciálně infekční.</p>
da	<p>Bruksanvisninger er tilgængelige på flere sprog på vores website: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> i sektionen "Products and Instructions for Use". En trykt udgave kan fås via fax ved henvendelse på tlf. +64 3 3433342 eller e-mail: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> Dette produkt indeholder humane eller animalske kildematerialer og skal behandles som potentielt infektøst.</p>
it	<p>Naudojimo instrukcijas keliomis kalbomis galima rasti mūsų interneto svetainėje <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a>, skyrįje „Produktai ir naudojimo instrukcijos“. Popierinę versiją galima gauti faksu +64 3 3433342 arba el. paštu <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> Šio produkto sudėtyje yra žmogaus ir gyvūnų kilmės medžiagų, todėl jį reikia laikyti potencialiai infekciniu.</p>
fi	<p>Sivustoltamme löytyy käyttöohjeet useilla eri kielillä: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a>, osa "Tuotteet ja käyttöohjeet". Voit hankkia tulostetun version faksaamalla numeroon +64 3 3433342 tai lähettämällä sähköpostia osoitteeseen: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> Tämä tuote sisältää ihmis- tai eläinperäisiä lähdemateriaaleja ja sitä on käsiteltävä mahdollisen tartuntavaaran aiheuttavana tuotteena.</p>
el	<p>Οδηγίες χρήσης σε διάφορες γλώσσες είναι διαθέσιμες στον δικτυακό τόπο μας: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> στην ενότητα «Προϊόντα και οδηγίες χρήσης». Έντυπη μορφή μπορεί να ληφθεί μέσω φαξ +64 3 3433342 ή e-mail: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> Αυτό το προϊόν περιέχει υλικά ανθρώπινης ή ζωικής προέλευσης και πρέπει να αντιμετωπίζεται ως δυνητικά μολυσματικό.</p>
ru	<p>Инструкции по эксплуатации на разных языках имеются на нашем интернет-сайте: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> в разделе Products and Instructions for Use (Продукция и инструкции по эксплуатации). Бумажную версию можно получить по факсу: +64 3 3433342 или электронной почте: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> Данный препарат содержит материалы человеческого или животного происхождения и должен рассматриваться как потенциально инфицированный.</p>
ar	<p>تتوفر إرشادات الاستخدام بعدة لغات على موقعنا على ويب: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> قسم "المنتجات وإرشادات الاستخدام". يمكن الحصول على نسخة ورقية بالفاكس على رقم +64 3 3433342 أو بالبريد الإلكتروني: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> يحتوي هذا المنتج على مواد ذات مصدر بشري أو حيواني ويجب التعامل معها على أنها من المحتمل أن تكون معدية.</p>
hr	<p>Upute za uporabu na raznim jezicima dostupne su na našoj web stranici: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> pod odjeljkom „Proizvodi i upute za upotrebu“. Papirnata se verzija može dobiti telefaksom na broj +64 3 3433342 ili e-poštom: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> Ovaj proizvod sadrži ljudski ili životinjski izvor materijala i treba biti tretiran kao potencijalno zarazan.</p>
sk	<p>Pokyny na použitie v rôznych jazykoch sú dostupné na našej webovej stránke: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> v časti „Produkty a pokyny na použitie“. Papierovú verziu je možné získať faxom na číslo +64 3 3433342 alebo e-mailom: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> Tento produkt obsahuje materiály ľudského alebo zvieracieho pôvodu a malo by sa s ním zaobchádzať ako s potenciálne infekčným materiálom.</p>
ro	<p>Instrucțiunile de utilizare în mai multe limbi sunt disponibile pe site-ul nostru: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> la secțiunea "Products and Instructions for Use" (Produce și instrucțiunile de utilizare). Se poate obține o versiune tipărită prin trimiterea unui fax la numărul +64 3 3433342 sau a unui e-mail la adresa: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> Acest produs conține materiale sursă umane sau animale și trebuie tratat ca fiind un produs potențial infecțios.</p>
<p>Other customers / Autres clients / Andere Kunden / Otros clients / Altri clienti / Overige klanten / Outros clients / Más ügyfelek / Andra kunder / Diğer müşteriler / Други клиенти / Ostatní zákazníci / Andre kunder / Kiti klientai / Muut asiakkaat / Άλλοι πελάτες / 其他客户 / その他の地域のお客様 / Прочие клиенты / العملاء الآخرين /</p>	
cs	<p>在本公司网站上提供多种语言版本的《产品使用说明书》，网址<a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a>：在网站首页的“Products and Instructions for Use”（产品与使用说明书）部分，可找到这些文档。纸质印刷版本可发传真至+64 3 3433342 或发送电子邮件至 <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a> 索取。</p> <p> 本产品含有人或动物来源的材料，应作为潜在传染性材料对待。</p>
ja	<p>他言語版の「ご使用上の注意」を当社ウェブサイト（<a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a>）の「Products and Instructions for Use」セクションで入手できます。印刷版はファックス（+64 3 3433342）又は電子メール（<a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>）で入手できます。</p> <p> 本製品にはヒト又は動物由来の原料が含まれているため、感染症の可能性があるものとしてお取り扱いください。</p>
vi	<p>Hướng dẫn sử dụng bằng nhiều ngôn ngữ có sẵn trên trang web của chúng tôi: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a>, trong phần "Sản phẩm và Hướng dẫn Sử dụng". Bạn có thể nhận bản in qua fax theo số: +64 3 3433342 hoặc qua e-mail: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> Sản phẩm này chứa nguyên liệu có nguồn gốc từ con người hoặc động vật, do đó, nên được xử lý như sản phẩm có thể lây nhiễm.</p>
kk	<p>Бірнеше тілде колдану жөніндегі нұсқаулықтар біздің веб-сайтта қол жетімді: <a href="http://www.canterburyscientific.com">www.canterburyscientific.com</a> сайтында «Өнімдер мен пайдалану нұсқаулары» бөлімінде. Қағаз нұсқасын +64 3 3433342 факсы немесе электрондық пошта арқылы алуға болады: <a href="mailto:info@canterburyscientific.com">info@canterburyscientific.com</a>.</p> <p> Бұл өнімде адам немесе жануарлар көздерінен алынған материалдар бар және оны жұқпалы болуы мүмкін деп қарау керек.</p>

## Beskrivelse og tilsigtet brug

De flydende extendSURE™ hæmoglobin A1c-kontroller **CONTROL** er fremstillet af humant blod og indeholder normalt hæmoglobin, konserveringsstoffer og stabilisatorer. Kontrollerne er formuleret, så de sikrer en øget stabilitet. Niveau 2-kontrollen er fremstillet ved hjælp af en proces med kontrolleret *in vitro*-glykering af nondiabetisk blod.

Kontrollerne er beregnet til brug som kvalitetskontrolmaterialer til overvågning af nøjagtigheden og præcisionen i laboratoriets prøvemethoder ved kvantificering af HbA1c i følgende analysetyper: ionbytnings-HPLC, immunanalyse og enzymatiske procedurer. **U** Vi henviser til laborantens betjeningsmanual for yderligere oplysninger om den specifikke anvendelse i en bestemt analyse. Denne kontrol må ikke bruges som kalibrator.

God laboratoriepraksis foreskriver, at der indføres et kvalitetskontrolprogram i alle laboratorier. Dette program består i en rutineudførelse af disse kontroller, udført af trænet laboratoriepersonale, og en sammenligning af de dokumenterede resultater med de acceptable laboratoriegrænser. Hvis resultaterne ligger uden for disse grænser, skal kontrollen gentages og metodens parametre, miljøfaktorer og teknikker undersøges. Hvis resultaterne stadig ligger uden for de acceptable grænser, når den gentages, skal kontrollens producent kontaktes for hjælp til uddybende fortolkning af kontrollen.

Desuden foreskriver god laboratoriepraksis, at kontrolprøver og deres resultater holdes isoleret fra patientprøver og deres resultater.

## Klinisk anvendelse af hæmoglobin A1c-måling

Målingen af HbA1c er specielt nyttig hos diabetespatienter. Glukoseniveauet svinger meget, og en enkeltstående glukosemåling afspejler ikke den gennemsnitlige værdi. HbA1c dannes langsomt (ca. 0,05 % pr. dag) og konstant i løbet af det røde blodlegemes 120 dages levetid. Målingen af HbA1c er nyttig for lægerne som langtidsintegral for glukosekoncentrationen, og dermed som målestok for styringen eller diabetespatientens egen håndtering af sygdommen. Alle laboratorier skal bestemme et referenceinterval, som svarer til egenskaberne hos den population, som testes. Hver stigning på et procentpoint i HbA1c-niveauet svarer til en stigning i det gennemsnitlige glukoseniveau i blodet på ca. 30 mg/dL eller 1,7 mmol/L. Generelt er HbA1c-niveauer på over 10 % tegn på en dårlig diabetesstyring, mens værdier på mellem 6,5 % og 7,5 % indikerer en god styring.

## Kitindhold

REF B12396

### Beskrivelse:

- 2 hætteglas flydende extendSURE™ hæmoglobin A1c-kontrol niveau 1 indeholdende 1,0 mL.
- 2 hætteglas flydende extendSURE™ hæmoglobin A1c-kontrol niveau 2 indeholdende 1,0 mL.
- 1 Metodeblad.
- 3 Lotspecifikke værditildelingskort

## Forholdsregler/Advarsler

### ADVARSEL



### Potentielt biologisk farligt materiale

Der er anvendt humane røde blodlegemer som kildemateriale til fremstillingen af kontrollerne. Hver enhed er opnået fra bloddonorer og testet med metoder, som er godkendt af FDA (USA's føderale fødevarer- og lægemiddelmyndighed) og fundet ikke-reaktiv over for hepatitis B-overfladeantigen, anti-HCV, anti-HIV 1 og 2 og syfilis. Ingen testmetode kan give komplet sikkerhed for, at kontroller, som indeholder humant kildemateriale, ikke indeholder disse eller andre smitstoffer. God laboratoriepraksis foreskriver, at alt humant kildemateriale skal betragtes som potentielt infektøst og behandles med samme forholdsregler som patientprøver.




### FORSIGTIG

- **LÆS dette INFORMATIONSBLAD inden kontrolmaterialet bruges.**
- **TIL IN VITRO-DIAGNOSTISK BRUG **[IVD]**.**
- **BRUG SIKKERHEDSBEKLÆDNING (briller, handsker og laboratoriekittel, når kontrollerne bruges.**
- **Kasserede eller spildte kontroller skal behandles og bortskaffes som anvist i laboratoriets retningslinjer for sikkerhed eller ifølge lokale bestemmelser.**
- **Dette PRODUKT INDEHOLDER en lille mængde KALIUMCYANID. MÅ IKKE INDTAGES.**
- **KONTROLLERNE MÅ IKKE ANVENDES EFTER UDLØBSDATOEN, og der må kun anvendes ét kontrollot ad gangen.**
- **Hvis der er tegn på MIKROBISK KONTAMINATION eller BRUN MISFARVNING eller FÆLDNINGSREAKTION i kontrollerne, skal hætteglasset kasseres.**

## Opbevaring og håndtering

Produktet skal opbevares beskyttet mod lys og helst i den originale yderpakning.

### Uåbnet

De uåbnede hætteflasker med extendSURE™ Haemoglobin A1c flydende kontrol skal opbevares stående ved 2-8 °C. Kontrollerne kan anvendes indtil den sidste dag i udløbsmåneden , der fremgår af flasken, og de er stabile i 30 måneder fra fremstillingsdatoen

### Åbnet

Åbnede hætteglas med extendSURE™ flydende hæmoglobin A1c-kontrol skal opbevares i en opret position ved 2-8 °C. Kontrollerne kan bruges i 30 dage efter de er åbnet, hvis de opbevares tæt tillukkede. Kontrollerne må ikke fryses og optøs.

## Kontrolprocedure

De flydende extendSURE™ hæmoglobin A1c-kontroller er klar til brug. De skal behandles på samme måde som ukendte patientprøver og udføres som anvist i producentens instruktioner, der er vedlagt den/det respektive instrument/metode. Kontrollerne viser søjleleueringsprofiler, som kan sammenlignes med hæmolysater i fuldblod fra patienter.

## Værditildeling, sporbarhedseklæring og analyseværdier







Den gennemsnitlige kontrolværdi MEAN og intervalværdi RANGE for hæmoglobin A1c på AU- og DxC-kemisystemer er beskrevet i detaljer på det vedlagte extendSURE™ lotspecifikke værditildelingskort, LOT SPECIFIC VALUE ASSIGNMENT CARD. Værdierne er opgivet i enheder UNITS på % (NGSP-kalibreret NGSP ALIGNED) og mmol/mol (IFCC-kalibreret IFCC ALIGNED), samt i enheder på g/dL og mmol/L. Desuden er der på hvert kort specificeret en værdi for total hæmoglobin i enheder på g/dL og mmol/L. Værdierne for niveau 1-kontrollen Level 1 er trykt på den ene side af kortet, og værdierne for niveau 2-kontrollen Level 2 på den anden side.

Disse analyseværdier er udledt fra replikatanalyser, er sporbare og specifikke for producentens instrument/hæmoglobin A1c analysereagens

MANUFACTURER'S INSTRUMENT/HAEMOGLOBIN A1c REAGENT ASSAY med anvendelsen af instrumenter og reagenslot, som er tilgængelige på tidspunktet for analysen, og specifikke for det pågældende lot af flydende hæmoglobin A1c-kontroller.

Fordi analyseværdierne afhænger af analyseprocedurerne og mange andre faktorer, og fordi andre analysesystemer kan frembringe andre værdier, anbefales det at hvert laboratorium fastlægger sine egne kontrolgrænser fra dag til dag-brug af testen. Alle resultater, som falder uden for de laboratoriebestemte grænser, skal undersøges.

# Symboler ifølge direktivet om medicinsk udstyr til in vitro-diagnostik (IVDD, 98/79/EC og ISO 15223-1:2016)

				<b>CONTROL</b>	<b>LOT</b>
<p>Caution, consult accompanying documents Attention, consulter les documents joints Achtung, Begleitdokumente beachten Precaución, consulte la documentación adjunta Cuidado: consultar os documentos anexos Vigyázat! Olvassa el a kísérelő dokumentumokat. Forsikthet, konsultera medföljande dokument Dikkat, bilirikte gelen dokümana bakın Внимание, консултирайте се с придружаващите документи UPOZORNĚNÍ: Seznamte se s doprovodnými dokumenty Viktigt, se vedlagte dokumenter Dénésio! Őr. pridéto dokumentus Humio, kato sheisasiakirjat Προσοχή, συμβουλευθείτε τα συνοδευτικά έγγραφα 注意, 参阅随附说明文档 警告, 付属の文書を参照 Предостережение, сверьтесь с сопроводительными документами UPOZORNENIE, pozrite sprievodnú dokumentáciu Thân trong, tham khảo các tài liệu đi kèm Назар аударыңыз, илесе құжаттармен танысыңыз</p>	<p>Biological Risks Risques biologiques Biogefährlich Riesgos biológicos Rischi biologici Biologische risico's Riscos biológicos Biológiai veszély! Biologiska risker Bijolojik Riskler Биологични рискове Biologická rizika Biologisk fare Biologiniai pavojai Biologiset vaarar Βιολογικοί κίνδυνοι 生物危害风险 生物学的リスク Биологическая опасность المخاطر البيولوجية Rüi ro Sinh học Биологиялық қауіптер</p>	<p>Temperature limitation Température limite Zulässiger Temperaturbereich Limitación de temperatura Limitazione della temperatura Temperatürgrens Límites de temperatura Hőmérséklet-korlátozás Temperaturgräns Sıcaklık sınırlaması Ограничение на температурата Teplotní rozmezí Temperaturbegrensning Temperatūros ribos Lämpötilarajotus Περιορισμός θερμοκρασίας Kato käyttöohje Temperatūras ierobežojumi Температурные ограничения حدود درجات الحرارة Teplotné obmedzenie Giới hạn nhiệt độ Температура шері</p>	<p>Consult Instructions for Use Consulter la notice d'emploi Gebrauchsanweisung beachten Consulte las instrucciones de uso Consultare le istruzioni per l'uso Raadpleeg de gebruiksaanwijzing Consultar as Instruções de Utilização Olvassa el a Használati utasítást. Viz Návod k použití Se brugsanvisningen Źr. naudojimo instrukcijas Kato käyttöohje Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης 参阅使用说明书 使用説明書を参照 Сверьтесь с инструкцией по эксплуатации راجع إرشادات الاستخدام Pozrite pokyny na použitie Tham khảo Hướng dẫn Sử dụng Пайдалану жөніндегі нұсқаулықпен танысыңыз</p>	<p>Control Contrôle Kontrolle Control Controllo Controlre Controlo Kontroll Kontroll Kontrol Контроль материал Kontrola Kontrol Kontrolle Kontrolli Ελεγχος 质控品 コントロール Контроль سائل التحكم Kontrola Chát kiém chuán Бақылау</p>	<p>Batch Code (Lot) Code de lot (Lot) Chargencode (Chargenbezeichnung) Código de lote (Lote) Codice batch (lotto) Batchcode (partij) Código de Lote (Lote) Sarzkód (sarzs) Batchkod (lot) Küme Kodu (Grup) Kod na serija (партида) Kód dávky (šarže) Batchkode (lot) Partijos kodas (serija) Eräkoodi (erä) Κωδικός παρτίδας (Παρτίδα) 批号 (批次编号) ロットコード Kod seriji (partija) كود التشغيل (الوط) Kód šarže Mã lô sản xuất (Số lô) Partija kodas (lot)</p>
<b>EC/REP</b>		 <b>USE BY</b>	<b>CE</b>	<b>REF</b>	<b>IVD</b>
<p>Authorized Representative in the European Community Représentant agréé pour la C.E.E. Autorisierte EG-Vertretung Representante autorizado en la UE Rappresentante autorizzato nella Comunità europea Geautoriseerd vertegenwoordiger voor de Europese Gemeenschap Representante Autorizado na Comunidade Europeia Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségekben Auktoriserad representant i EG Αυτρηρα Βιρίγιήνδεκι Yetkilil Temsilci Упълномощен представител в Европейската общност Autorizovaný zástupce v Evropském společenství Représentant i EU Igalizotias atstovas Europos Bendrijoje Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα 欧共同体授权代表 欧洲共同体的正式代表者 Уполномоченный представитель в Европейском сообществе المندوب المعتمد في المجموعة الأوروبية Oprávněný zástupce v Európskom spoločenstve Đại diện được ủy quyền trong Cộng đồng Châu Âu Еуропалық қоғамдастықтағы уәкілетті өкіл</p>	<p>Manufacture Fabricant Hersteller Fabricante Produttore Fabrikant Fabricante Gyártó Tillverkare Üretici Производител Výrobce Fabrikant Gamintojas Valmistaja Κατασκευαστής 生产商 メーカー Производител المصنعة Výrobca Nhà sản xuất Өндіріс</p>	<p>Use by YYYY-MM A utiliser avant AAAA-MM Verwendbar bis JJJJ-MM Utilizar antes de MM-YYYY Utilizzare entro AAAA-MM Te gebruiken vóór JJJJ-MM Utilizar até AAAA-MM. Felhasználható: ÉÉÉÉ-HH Används före ÁÁÁÁ-MM YYYY-AA ile Kullanım Да се използва до ГГГГ-MM MM Utilizar até AAAA-MM. Udløbsdato ÁÁÁÁ-MM Tinka iki MMMM-mm Viimeinen käyttöpäivämäärä KKT-VVVV Ημερομηνία λήξης MM-EEEE 失效日期 YYYY-MM-DD (年-月-日) Использовать до YYYY-MM استخدمه قبل من س من س Sử dụng trước Tháng - Ngày ЖОЖОЖ-ММ дейін пайдаланыңыз</p>	<p>European Conformity Conformité Européenne Europäische Übereinstimmung Conformidad Europea Conformität europea Europese conformiteit Conformidade com as normas europeias Európai megfeleléség Europeisk överensstämmelse Avrupa Uygunluğu Европейско съответствие Europeisk shoda EU-konformitet Europos atitiktis CE-merkintä Συμμόρφωση με τους ευρωπαϊκούς κανονισμούς 欧洲合格认证标志 欧洲での適合 Европейское соответствие منتوفى الشروط الأوروبية Európska zhoda Tuán thú Quy định Châu Âu Еуропалық сәйкестік</p>	<p>Catalog number Numéro catalogue Bestellnummer Número de catálogo Catalogusnummer г Numero di catalogo Número de catálogo Katalógusszám Katalognummer Katalog numarası Καταλογος номер Katalogové číslo Bestellingsnummer г Katalogo numeris Luettelonnumero Αριθμός καταλόγου 产品目录编号 カタログ番号 Номер по каталогу رقم الكاتالوج Katalogové číslo Số danh mục Каталог нөмірі</p>	<p>In Vitro Diagnostic Medical Device Dispositif médical de diagnostic in vitro Medizinisches In-vitro-Diagnostikum Dispositivo médico de diagnóstico in vitro Dispositivo medico per diagnostica in vitro Medisch hulpmiddel voor in-vitrodiagnostiek Dispositivo médico para diagnóstico in vitro In vitro diagnosztikai orvosi eszköz Medicinsk anordning för in vitro diagnostik In Vitro Teşhis Tibbi Cihazı Μεδικινηο изделие за ин vitro диагностика In vitro diagnostický zdravotnický prostředek Medicinsk udstyr til in vitro-diagnostik In vitro diagnostikos medicinos prietaisai In vitro -diagnostinen lääketieteellinen laite In vitro διαγνωστικό ιατροτεχνολογικό προϊόν 体外诊断医疗器械 体外诊断用医療機器 Μεδικινηο устройство для диагностики In Vitro جهاز طبي للتشخيص خارج الجسم Katalogové číslo Thiết bị y tế chẩn đoán trong ống nghiệm In vitro diagnostikalық медициналық құрылғысы</p>

Beckman Coulter, AU, UniCel og DxС er varemærker, som tilhører Beckman Coulter, Inc. og er registrerede i USPTO. (United States Patent & Trademark Office)



71 Whitelegg Avenue, Christchurch 8011, NEW ZEALAND Telefon +64 3 343 3345 FAX +64 3 343 3342

**EC/REP** Emergo Europe  
Westervoortsedijk 60  
6827 AT Arnhem  
Die Niederlande